

MARCO GIOVENALE¹

A páciens azt hiszi, hogy él verseiből

(*Il paziente crede di essere*, Gorilla Sapiens, Roma, 2016)

cselekmény

(trama)

taxival menekülnek a gigantikus gyík elől, drága, nagyon lerobbant és nagyon gyors taxival. egyébként a menekülés annyira problémás, hogy súlyos károkat és halálos balesetet okoz, ez azonban nyilvánvalóan kevésbé fontos.

a gyík agresszivitása tornádókat és kommandósokat fenyeget, és ahogy minden száz/százötven emelet magas, amerikai városközpontok elpusztítására törekvő gyík, egy kicsit ő is fasiszta.

a taxi elhagyása (kiesett egy kerék), valamint a számla és a járulékos költségek kiegyenlítése után egy sporthelikopter nyergébe pattannak, amit a nő könnyűszerrel irányít.

a helikopter fellengzősen a repülőtérré viszi őket, ahol oroszország felé csekkolnak be: a képkivágásban látszik, hogy bizonyos mennyiségű rövidital elfogyasztására készülődve, aggodalmasan néznek ki a gép kis ablakán.

a körmök meggyötrődtek. a bankkártyás fizetés megkönnyítette a sietős beszélést, nélkülözhetetlen eszköz, ha egy százötven emelet magas fasiszta gyík van a nyomodban.

¹ Marco Giovenale 1969-ben született, Rómában él és dolgozik. Költő, szerkesztő, műfordító, képzőművész, irodalmár. Az „aszemikus írás” műfajában is alkot, azaz szemantikus tartalom nélküli, rögzített értelemegységeket nem tartalmazó jelsorozatokat hoz létre. Verseskötetek szerzője; számos irodalmi antológiában szerepelnek művei. Legutóbbi, költői prózát tartalmazó kötete *A páciens azt hiszi, hogy él* (*Il paziente crede di essere*, Gorilla Sapiens, 2016) címmel jelent meg. (Kerber Balázs jegyzete)

a moszkvai érkezéskor, ártatlan naivitással, mint akik *make them think* nem is sejtik, hogy megmenekültek, amíg a hotel ablakán be nem kukucskál egy függőleges szemhéjú írisz: a fehérnemű reklám halálra rémíti, de fel is izgatja őket, és hullaként szexelnek.

a közepes hosszúságú film kulturált, olasz, jó eséllyel számíthat díjakra és sajtóvisszhangra. a gyíkok jogai és szabadelvőségük védelme szempontjából verhetetlen.

SZIRMAI ANNA fordítása



A KÉPMUTATÓK 8.

Dante: Isteni színjáték, Pokol, 23. ének (Hogy lehet innen kijutni?)